

## 4. Mose 11



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als das Volk<sup>H5971</sup> sich beklagte<sup>H596</sup>, dass es übel<sup>H7451</sup> war in den Ohren<sup>H241</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, und als der HERR<sup>H3068</sup> es hörte<sup>H8085</sup>, da erglühete sein Zorn<sup>H639</sup>, und ein Feuer<sup>H784</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> brannte<sup>H1197</sup> unter ihnen und fraß<sup>H398</sup> am Ende<sup>H7097</sup> des Lagers<sup>H4264</sup>. [?]<sup>H2734</sup> 2 Und das Volk<sup>H5971</sup> schrie<sup>H6817</sup> zu<sup>H413</sup> Mose<sup>H4872</sup>; und Mose<sup>H4872</sup> betete<sup>H6419</sup> zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>, da legte<sup>H8257</sup> sich das Feuer<sup>H784</sup>. 3 Und man gab<sup>H7121</sup> diesem<sup>H1931</sup> Ort<sup>H4725</sup> den Namen<sup>H8034</sup> Tabera<sup>H84041</sup>, weil<sup>H3588</sup> ein Feuer<sup>H784</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> unter ihnen gebrannt<sup>H1197</sup> hatte.

4 Und das Mischvolk<sup>H628</sup>, das<sup>H834</sup> in<sup>H7130</sup> ihrer Mitte<sup>H7130</sup> war, wurde<sup>H183</sup> H8378 lüstern<sup>H183</sup> H8378, und auch<sup>H1571</sup> die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> weinten<sup>H1058</sup> wiederum<sup>H7725</sup> und sprachen<sup>H559</sup>: Wer<sup>H4310</sup> wird uns Fleisch<sup>H1320</sup> zu essen<sup>H398</sup> geben? 5 Wir gedenken der Fische<sup>H1710</sup>, die<sup>H834</sup> wir in Ägypten<sup>H4714</sup> umsonst<sup>H2600</sup> aßen<sup>H398</sup>, der Gurken<sup>H7180</sup> und der Melonen<sup>H20</sup> und des Lauchs<sup>H2682</sup> und der Zwiebeln<sup>H1211</sup> und des Knoblauchs<sup>H7762</sup>; [?]<sup>H2142</sup> 6 und nun<sup>H6258</sup> ist unsere Seele<sup>H5315</sup> dürre<sup>H3001</sup>; gar nichts<sup>H369</sup> ist da, nur<sup>H3605</sup> H1115 auf<sup>H413</sup> das Man<sup>H4478</sup> sehen unsere Augen<sup>H5869</sup>. 7 Das Man<sup>H4478</sup> aber war wie<sup>H3588</sup> Koriandersamen<sup>H2233</sup> H1407, und sein Ansehen<sup>H5869</sup> wie das Ansehen<sup>H5869</sup> des Bdelion<sup>2</sup>. [?]<sup>H916</sup> 8 Das Volk<sup>H5971</sup> lief<sup>H7751</sup> umher<sup>H7751</sup>, und sie sammelten<sup>H3950</sup> und mahlen<sup>H2912</sup> es mit Handmühlen<sup>H7347</sup> oder zerstießen<sup>H1743</sup> es in Mörsern<sup>H4085</sup>; und sie kochten<sup>H1310</sup> es in Töpfen<sup>H6517</sup>, auch machten<sup>H6213</sup> sie Kuchen<sup>H5692</sup> daraus; und sein Geschmack<sup>H2940</sup> war<sup>H1961</sup> wie der Geschmack<sup>H2940</sup> von Ölkuchen<sup>H8081</sup> H3955. 9 Und wenn des Nachts<sup>H3915</sup> der Tau<sup>H2919</sup> auf<sup>H5921</sup> das Lager<sup>H4264</sup> herabfiel<sup>H3381</sup>, so fiel<sup>H3381</sup> das Man<sup>H4478</sup> auf dasselbe herab<sup>H3381</sup>. [?]<sup>H5921</sup>

10 Und als Mose<sup>H4872</sup> das Volk<sup>H5971</sup> nach seinen Geschlechtern, jeden<sup>H376</sup> am Eingang<sup>H6607</sup> seines Zeltes<sup>H168</sup>, weinen<sup>H1058</sup> hörte<sup>H8085</sup> und der Zorn<sup>H639</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> heftig<sup>H3966</sup> entbrannte<sup>H2734</sup>, da war es übel<sup>H7489</sup> in den Augen<sup>H5869</sup> Moses<sup>H4872</sup>. [?]<sup>H4940</sup> 11 Und Mose<sup>H4872</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>: Warum<sup>H4100</sup> hast du an deinem Knecht<sup>H5650</sup> übel<sup>H7489</sup> getan<sup>H7489</sup>, und warum<sup>H4100</sup> habe ich nicht<sup>H3808</sup> Gnade<sup>H2580</sup> gefunden<sup>H4672</sup> in deinen Augen<sup>H5869</sup>, dass du die Last<sup>H4853</sup> dieses<sup>H2088</sup> ganzen<sup>H3605</sup> Volkes<sup>H5971</sup> auf<sup>H5921</sup> mich legst<sup>H7760</sup>? 12 Bin *ich*<sup>H595</sup> mit diesem<sup>H2088</sup> ganzen<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> schwanger<sup>H2029</sup> gegangen<sup>H2029</sup>, oder<sup>H518</sup> habe *ich*<sup>H595</sup> es geboren<sup>H3205</sup>, dass<sup>H3588</sup> du zu<sup>H413</sup> mir sprichst<sup>H559</sup>: Trage<sup>H5375</sup> es in deinem Gewandbausch<sup>H2436</sup>, wie<sup>H834</sup> der Wärter<sup>H539</sup> den Säugling<sup>H3243</sup> trägt<sup>H5375</sup>, in<sup>H5921</sup> das Land<sup>H127</sup>, das<sup>H834</sup> du ihren Vätern<sup>H1</sup> zugeschworen<sup>H7650</sup> hast? 13 Woher<sup>H4480</sup> soll ich Fleisch<sup>H370</sup> haben, um es diesem<sup>H2088</sup> ganzen<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> zu geben<sup>H5414</sup>? Denn<sup>H3588</sup> sie weinen<sup>H1058</sup> gegen<sup>H5921</sup> mich und sagen<sup>H559</sup>: Gib<sup>H5414</sup> uns Fleisch<sup>H1320</sup>, dass wir essen<sup>H398</sup>! 14 Ich<sup>H595</sup> allein<sup>H905</sup> vermag<sup>H3201</sup> nicht<sup>H3808</sup> dieses<sup>H2088</sup> ganze<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> zu tragen<sup>H5375</sup>, denn<sup>H3588</sup> es ist mir zu schwer<sup>H3515</sup>. 15 Und wenn<sup>H518</sup> du<sup>H859</sup> so<sup>H3602</sup> mit mir tust<sup>H6213</sup>, so bring<sup>H2026</sup> mich doch<sup>H4994</sup> um<sup>H2026</sup>, wenn<sup>H518</sup> ich Gnade<sup>H2580</sup> gefunden<sup>H4672</sup> habe in deinen Augen<sup>H5869</sup>, damit ich mein Unglück<sup>H7451</sup> nicht<sup>H408</sup> ansehe<sup>H7200</sup>.

16 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Mose<sup>H4872</sup>: Versammle<sup>H622</sup> mir 70<sup>H7657</sup> Männer<sup>H376</sup> aus<sup>H4480</sup> den Ältesten<sup>H2205</sup> Israels<sup>H3478</sup>, von denen<sup>H834</sup> du weißt<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> sie<sup>H1992</sup> die Ältesten<sup>H2205</sup> des Volkes<sup>H5971</sup> und seine Vorsteher<sup>H7860</sup> sind, und führe<sup>H3947</sup> sie zu dem Zelt<sup>H168</sup> der Zusammenkunft<sup>H4150</sup>, dass sie sich dort<sup>H8033</sup> mit<sup>H5973</sup> dir hinstellen<sup>H3320</sup>. [?]<sup>H413</sup> 17 Und ich werde herabkommen<sup>H3381</sup> und dort<sup>H8033</sup> mit<sup>H5973</sup> dir reden<sup>H1696</sup>, und ich werde von<sup>H4480</sup> dem Geist<sup>H7307</sup> nehmen<sup>H680</sup>, der<sup>H834</sup> auf<sup>H5921</sup> dir ist, und auf<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> legen<sup>H7760</sup>, dass sie mit<sup>H854</sup> dir an der Last<sup>H4853</sup> des Volkes<sup>H5971</sup> tragen<sup>H5375</sup> und du<sup>H859</sup> sie nicht<sup>H3808</sup> allein<sup>H905</sup> trägst<sup>H5375</sup>. 18 Und zu dem Volk<sup>H5971</sup> sollst du sagen<sup>H559</sup>: Heiligt<sup>H6942</sup> euch auf morgen<sup>H4279</sup>, und ihr werdet Fleisch<sup>H1320</sup> essen<sup>H398</sup>; denn<sup>H3588</sup> ihr habt vor den Ohren<sup>H241</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> geweint<sup>H1058</sup> und gesprochen<sup>H559</sup>: Wer<sup>H4310</sup> wird uns Fleisch<sup>H1320</sup> zu essen<sup>H398</sup> geben<sup>H5414</sup>? Denn<sup>H3588</sup> in Ägypten<sup>H4714</sup> ging es uns wohl; und der HERR<sup>H3068</sup> wird euch Fleisch<sup>H1320</sup> geben<sup>H5414</sup>, und ihr werdet essen<sup>H398</sup>. [?]<sup>H413</sup> [?]<sup>H2895</sup> 19 Nicht<sup>H3808</sup> 1 Tag<sup>H3117</sup> sollt ihr essen<sup>H398</sup>, und nicht<sup>H3808</sup> 2 Tage<sup>H3117</sup> und nicht<sup>H3808</sup> 5<sup>H2568</sup> Tage<sup>H3117</sup> und nicht<sup>H3808</sup> 10<sup>H6235</sup> Tage<sup>H3117</sup> und nicht<sup>H3808</sup> 20<sup>H6242</sup> Tage<sup>H3117</sup>: [?]<sup>H259</sup> 20 bis<sup>H5704</sup> zu einem ganzen<sup>H3117</sup> Monat<sup>H2320</sup>,

bis<sup>H5704 H834</sup> es euch zur<sup>H4480</sup> Nase<sup>H639</sup> herauskommt<sup>H3318</sup>, und es euch zum Ekel<sup>H2214</sup> wird<sup>H1961</sup>; weil<sup>H3282 H3588</sup> ihr den HERRN<sup>H3068</sup>, der<sup>H834</sup> in<sup>H7130</sup> eurer Mitte<sup>H7130</sup> ist, verachtet<sup>H39883</sup> und vor<sup>H6440</sup> ihm geweint<sup>H1058</sup> und gesprochen<sup>H559</sup> habt: Warum<sup>H4100 H2088</sup> doch sind wir aus<sup>H4480</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> herausgezogen<sup>H3318</sup>? **21** Und Mose<sup>H4872</sup> sprach<sup>H559</sup>: 600000 Mann<sup>H7273</sup> zu<sup>H7273</sup> Fuß<sup>H7273</sup> ist das Volk<sup>H5971</sup>, in<sup>H7130</sup> dessen<sup>H834</sup> Mitte<sup>H7130</sup> ich<sup>H595</sup> bin, und du<sup>H859</sup> sprichst<sup>H559</sup>: Fleisch<sup>H1320</sup> will ich ihnen<sup>H1992</sup> geben<sup>H5414</sup>, dass sie einen ganzen<sup>H3117</sup> Monat<sup>H2320</sup> essen<sup>H398</sup>! [?]<sup>H8337 H3967 H505</sup> **22** Soll Klein-<sup>H6629</sup> und Rindvieh<sup>H1241</sup> für sie<sup>H1992</sup> geschlachtet<sup>H7819</sup> werden, dass es für sie<sup>H1992</sup> ausreiche<sup>H4672</sup>? Oder<sup>H518</sup> sollen alle<sup>H3605</sup> Fische<sup>H1709</sup> des Meeres<sup>H3220</sup> für sie<sup>H1992</sup> gesammelt<sup>H622</sup> werden, dass es für sie<sup>H1992</sup> ausreiche<sup>H4672</sup>? **23** Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu Mose<sup>H4872</sup>: Ist die Hand<sup>H3027</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> zu kurz<sup>H7114</sup>? Jetzt<sup>H6258</sup> sollst du sehen<sup>H7200</sup>, ob mein Wort<sup>H1697</sup> dir eintrifft<sup>H7136</sup> oder<sup>H518</sup> nicht<sup>H3808</sup>.

**24** Da ging<sup>H3318</sup> Mose<sup>H4872</sup> hinaus<sup>H3318</sup> und redete<sup>H1696</sup> zu dem Volk<sup>H5971</sup> die Worte<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>; und er versammelte<sup>H622</sup> 70<sup>H7657</sup> Männer<sup>H376</sup> aus<sup>H4480</sup> den Ältesten<sup>H2205</sup> des Volkes<sup>H5971</sup> und stellte<sup>H5975</sup> sie rings<sup>H5439</sup> um<sup>H5439</sup> das Zelt<sup>H168</sup>. [?]<sup>H413</sup> **25** Und der HERR<sup>H3068</sup> kam<sup>H3381</sup> in der Wolke<sup>H6051</sup> herab<sup>H3381</sup> und redete<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> ihm und nahm<sup>H680</sup> von<sup>H4480</sup> dem Geist<sup>H7307</sup>, der<sup>H834</sup> auf<sup>H5921</sup> ihm war, und legte<sup>H5414</sup> ihn auf<sup>H5921</sup> die 70<sup>H7657</sup> Männer<sup>H376</sup>, die Ältesten<sup>H2205</sup>. Und es geschah<sup>H1961</sup>, sobald der Geist<sup>H7307</sup> auf<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> kam<sup>H51174</sup>, weissagten<sup>H5012</sup> sie; aber sie fuhren<sup>H3254</sup> nicht<sup>H3808</sup> fort<sup>H3254</sup>. **26** Und zwei<sup>H8147</sup> Männer<sup>H582</sup> blieben<sup>H7604</sup> im Lager<sup>H4264</sup> zurück<sup>H7604</sup>, der Name<sup>H8034</sup> des einen<sup>H259</sup> war Eldad<sup>H419</sup>, und der Name<sup>H8034</sup> des anderen<sup>H8145</sup> Medad<sup>H4312</sup>; und auch auf<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> kam<sup>H5117</sup> der Geist<sup>H7307</sup>, (sie<sup>H1992</sup> waren nämlich unter den Aufgeschriebenen<sup>H3789</sup>, waren aber nicht<sup>H3808</sup> zum Zelt<sup>H168</sup> hinausgegangen<sup>H3318</sup>) und sie weissagten<sup>H5012</sup> im Lager<sup>H4264</sup>. **27** Da lief<sup>H7323</sup> ein Jüngling<sup>H5288</sup> hin und berichtete<sup>H5046</sup> es Mose<sup>H4872</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Eldad<sup>H419</sup> und Medad<sup>H4312</sup> weissagen<sup>H5012</sup> im Lager<sup>H4264</sup>. **28** Und Josua<sup>H3091</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Nuns<sup>H5126</sup>, der Diener<sup>H8334</sup> Moses<sup>H4872</sup>, einer von<sup>H4480</sup> seinen Jünglingen<sup>5</sup>, antwortete<sup>H6030</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Mein Herr<sup>H113</sup> Mose<sup>H4872</sup>, wehre<sup>H3607</sup> ihnen! [?]<sup>H979</sup> **29** Aber Mose<sup>H4872</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Eiferst<sup>H7065</sup> du<sup>H859</sup> für mich? Möchte<sup>H4310</sup> doch<sup>H4310</sup> das ganze<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> Propheten<sup>H5030</sup> sein<sup>H5414</sup>, dass<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> seinen Geist<sup>H7307</sup> auf<sup>H5921</sup> sie lege<sup>H5414</sup>!

**30** Und Mose<sup>H4872</sup> zog<sup>H622</sup> sich in<sup>H413</sup> das Lager<sup>H4264</sup> zurück<sup>H622</sup>, er<sup>H1931</sup> und die Ältesten<sup>H2205</sup> Israels<sup>H3478</sup>. **31** Und ein Wind<sup>H7307</sup> fuhr<sup>H5265</sup> von<sup>H4480</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> aus<sup>H5265</sup> und trieb<sup>H1468</sup> Wachteln<sup>H7958</sup> vom<sup>H4480</sup> Meer<sup>H3220</sup> herbei<sup>H1468</sup> und warf<sup>H5203</sup> sie auf<sup>H5921</sup> das Lager<sup>H4264</sup>, bei einer Tagereise<sup>H3117 H1870</sup> hier<sup>H3541</sup> und bei einer Tagereise<sup>H3117 H1870</sup> dort<sup>H3541</sup>, rings<sup>H5439</sup> um<sup>H5439</sup> das Lager<sup>H4264</sup>, und etwa 2 Ellen<sup>H520</sup> hoch über<sup>H5921</sup> der Oberfläche<sup>H6440</sup> der Erde<sup>H776</sup>. **32** Und das Volk<sup>H5971</sup> machte<sup>H6965</sup> sich auf<sup>H6965</sup>, denselben ganzen<sup>H3605</sup> Tag<sup>H3117</sup> und die ganze<sup>H3605</sup> Nacht<sup>H3915</sup> und den ganzen<sup>H3605</sup> folgenden<sup>H4283</sup> Tag<sup>H3117</sup>, und sie sammelten<sup>H622</sup> die Wachteln<sup>H7958</sup>, wer wenig<sup>H4591</sup> gesammelt<sup>H622</sup>, hatte 10<sup>H6235</sup> Homer<sup>H2563</sup> gesammelt; und sie breiteten<sup>H7849</sup> sich dieselben aus rings<sup>H5439</sup> um<sup>H5439</sup> das Lager<sup>H4264</sup> her<sup>H5439</sup>. [?]<sup>H1931</sup> [?]<sup>H1992</sup> [?]<sup>H7849</sup> **33** Das Fleisch<sup>H1320</sup> war noch<sup>H5750</sup> zwischen<sup>H996</sup> ihren Zähnen<sup>H8127</sup>, es war noch<sup>H2962</sup> nicht<sup>H2962</sup> zerkaut<sup>H3772</sup>, da entbrannte<sup>H2734</sup> der Zorn<sup>H639</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> gegen das Volk<sup>H5971</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> richtete<sup>H5221</sup> unter dem Volk<sup>H5971</sup> eine sehr<sup>H3966</sup> große<sup>H7227</sup> Niederlage<sup>H4347</sup> an<sup>H52216</sup>. **34** Und man gab<sup>H7121</sup> diesem Ort<sup>H4725</sup> den Namen<sup>H8034</sup> Kibroth-Hattaawa<sup>H69147</sup>, weil<sup>H3588</sup> man dort<sup>H8033</sup> das Volk<sup>H5971</sup> begrub<sup>H6912</sup>, das lüstern<sup>H183</sup> gewesen war. [?]<sup>H1931</sup> **35** Von<sup>H4480</sup> Kibroth-Hattaawa<sup>H6914</sup> brach<sup>H5265</sup> das Volk<sup>H5971</sup> auf<sup>H5265</sup> nach Hazerot<sup>H2698</sup>, und sie waren<sup>H1961</sup> zu Hazerot<sup>H2698</sup>.

## Fußnoten

1. Brand
2. S. die Anm. zu 1. Mose 2,12
3. O. verworfen
4. Eig. sich auf sie niederließ; so auch V. 26
5. O. Auserlesenen; and. üb.: der Diener Moses von seiner Jugend an
6. W. schlug ... einen sehr großen Schlag
7. Gräber des Gelüstes